

2. Давыдов Ю.Н. Культура-природа-традиция. – М.: Наука, 1978.
3. Каган М.С. Мир общения. – М.: Политиздат, 1988. – 319 с.
4. Кондрашова Л.В. Теоретические основы воспитания нравственно-психологической готовности студентов пединститутов к профессиональной деятельности. Дисс. ...докт.пед.наук. – М., 1989. – 363 с.
5. Лисс А.Н. Новый подход к подготовке учителя иностранного языка в Липецком пединституте // Иностранные языки в школе, 1993. – № 3. – С. 48.
6. Леонтьев А.Н. Избранные психологические произведения: В 2-х т. – Т. II. – М.: Педагогика, 1983. – 230 с.
7. Леонтьев А.Н. Понятие отражения и его значение для психологии // Вопросы философии. – 1966. – № 12. – С. 48–56.
8. Макаревич И.Г. Интернет на уроках немецкого языка // Иностранный язык в школе. – № 6. – 2004. – С. 32–38.
9. Пиаже Ж. Природа интеллекта. / Пер. с нем. – М.: Московское акционерное издательское общество, 1927.
10. Педагогічна соціологія / В.Болгаріна та ін. – Тернопіль: Підручники і посібники, 1998. – 144 с.
11. Педагогічні технології у неперервній професійній освіті / С.О.Сисоева, А.М.Алексюк, П.М.Воловик та інш.: за ред. С.О.Сисоевої. – К.: ВІПОЛ, 2001 – 502 с.

#### REFERENCES

1. Davydov, V.V. Vklad, E.V. (1994). Il'enkova v teoreticheskuyu psikhologiyu. // Voprosy psikhologii. [E.V. Ilyenkov's contribution into theoretical psychology. // Questions of psychology.] №1.
2. Davydov, Yu.N. (1978). Kul'tura-priroda-traditsiya. [Culture-nature-tradition.]. Moscow: Nauka.
3. Kagan, M.S. (1988). Mir obshcheniya. [The world of communication.]. Moscow: Politizdat.
4. Kondrashova, L.V. (1989). Teoreticheskie osnovy vospitaniya нравstvenno-psikhologicheskoy gotovnosti studentov pединstitutov k professional'noj deyatel'nosti. [The theoretical basis for the education of moral and psychological readiness of students of pedagogical institutes for professional activities.] Diss. ...dokt.ped.nauk. Moscow.
5. Liss, A.N. (1993). Novyj podkhod k podgotovke uchitelya inostrannogo yazyka v Lipetskom pединstitute // Inostrannye yazyki v shkole. [A new approach to the preparation of a foreign language teacher in the Lipetsk Pedagogical Institute // Foreign languages at school.]. № 3.
6. Leont'ev, A.N. (1983). Izbrannye psikhologicheskіe proizvedeniya. [ Selected Psychological Works.]: V 2-kh t. T.II. Moscow: Pedagogika.
7. Leont'ev, A.N. (1996). Ponyatie otrazheniya i ego znachenie dlya psikhologii // Voprosy filosofii. [The concept of reflection and its value for psychology // Questions of philosophy.]. № 12.
8. Makarevich, I.G. (2004). Internet na urokakh nemetskogo yazyka // Inostrannyj yazyk v shkole. [Internet at German lessons // Foreign language at school.]. № 6.
9. Piazhe Zh. (1927). Priroda intellekta. [Nature of intelligence] / Per. s nem.. Moscow: Moskovskoe aktsionerное izdatel'skoe obshchestvo.
10. Pedagogichna sotsiologiya. (1998). [Pedagogical sociology] / V.Bolharina ta in. Ternopil: Pidruchnyky i posibnyky.
11. Pedagogichni tekhnologii u neperervnii profesiinii osviti. (2001). [Pedagogical technologies in uninterrupted professional education] / S.O.Sysoieva, A.M.Aleksiyuk, P.M.Volovyk ta insh.: za red. S.O.Sysoievoi. – K.: VIPOL.

#### ВІДОМОСТІ ПРО АВТОРА

**Наталія Божко** – кандидат педагогічних наук, старший викладач, старший викладач кафедри англійської мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка.

*Наукові інтереси:* підготовка майбутнього вчителя іноземної мови, педагогічна діагностика, тестовий контроль, аналіз, порівняння, інноваційність, мотиваційна сфера.

#### INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

**Natalia Bozhko** – Candidate of Pedagogical Sciences, Senior Instructor, Senior Instructor of the English Language and Methods of Teaching Department of the Central Ukrainian State Pedagogical University named after Volodymyr Vynnychenko.

*Scientific interests:* preparation of the future foreign language teacher, pedagogical diagnostics, test control, analysis, comparison, innovation, motivational sphere.

УДК 372.881.111.22

## HÖRVERSTEHEN IM DEUTSCHUNTERRICHT

**Ніна ВОРОНКОВА (Кропивницький, Україна)**

e-mail: ninavoronkova@ukr.net

#### ВОРОНКОВА Ніна. АУДІЮВАННЯ НА ЗАНЯТТЯХ З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

У статті йдеться про роль аудіювання в навчальному процесі та фактори, які відіграють при цьому важливу роль. Насамперед необхідно тренувати свідоме розуміння мови на слух. Для успішного опрацювання почутого тексту необхідно мати багатий словниковий склад, попередні знання з країнознавства та уявлення про особливості діалектів. Здатність уважно слухати створює основу для подальшої професійної освіти. Тренування слухання сприяє покращенню якості знань з навичок з говоріння, читання письма та перекладу.

*Ключові слова:* повсякденні ситуації, текст на слух, словниковий склад, проблеми розуміння, сприйняття на слух.

**VORONKOVA Nina. HÖRVERSREHEN IM DEUTSCHUNTERRICHT**

*Im Artikel geht es darum, welche Rolle das Hörverstehen im Lernprozess hat, welche Faktoren beim Hören und Verstehen eine Rolle spielen. Es wird betont, dass das bewusste Hören trainiert werden soll. Der Wortschatz wird als der wichtigste Schlüssel zum Hörverstehen genannt. Bei der Verarbeitung des Gehörten sind Erfahrungen in Landeskunde und Vorstellungen von Dialekten wichtig. Hören bildet die Basis für die spätere Berufsausbildung. Man kann dabei Lesen, Schreiben und Übersetzen trainieren.*

*Schlüsselwörter: die Alltagssituationen, der Hörtext, der Wortschatz, Verstehensschwierigkeiten, die Hörwahrnehmung.*

**VORONKOVA Nina. LISTENING AT THE GERMAN LESSONS**

*The article talks about the role of listening in study process and what factors influence on the better text understanding while listening. Listening is the basis of language perception. Acquaintance with oral language skills includes the ability to understand the speaking of other people and the ability to express their thoughts in a foreign language. The problems which complicate the process of understanding the text include the following: lack of language skills, lack of knowledge in the field of ethnography, the presence of dialectic texts, weak vocabulary. A vocabulary is the most important factor in understanding the text, because during the listening you can only understand what you know. It is worth emphasizing that first of all, it is necessary to train the conscious understanding of the text by listening. Listening is a competence that facilitates everyday life and creates a background for further school career and professional education in the future. While listening, the acoustic information is processed. In order to process the information that is heard, it is necessary to have the previous experience and knowledge, values, culture, and also self-perceived and experienced situation. Listening is a comprehensive language-thinking activity. It is based on the installation formed during the individual development of a person in a certain social context and gives it the opportunity to understand the information in the acoustic code, to conduct its selection and evaluation in accordance with the interests or tasks. Listening takes the first place and it is the most significant activity for mastering a foreign language, but from the methodology point of view it is not about training only listening separately. At the same time, other skills are being taught: reading, writing and translation. Therefore, listening plays an important part in learning a foreign language, especially in communicative-oriented learning. In modern teaching methods of foreign languages, the need to form listening as an important skill, without the possession of which it is impossible to communicate in a foreign language, is emphasized.*

*Key words: everyday situations, listening, vocabulary, problems of understanding, listening skills.*

Das Hörverstehen wurde im schulischen Unterricht lange Zeit vernachlässigt und als etwas Selbstverständliches angenommen, d.h. man ging davon aus, dass sich die Hörfähigkeit automatisch und von selbst mit der Sprechfähigkeit entwickelte und somit als ein Nebenprodukt des Sprechens angesehen wurde. In den letzten Jahren wurde die Wichtigkeit des Hörverstehens für die Kommunikation erkannt, so dass es sich als eigenes Lernziel etabliert hat. Hörverstehen ist eine komplexe Fähigkeit/Fertigkeit, ohne die umfassende Kommunikationsfähigkeit in der Fremdsprache nicht aufgebaut werden kann. Es wird oft behauptet, dass das Lesen im Sprachunterricht wichtiger, als das Hören ist, oder, dass mehr durch das Lesen gelernt wird. Wenn man aber die Menge der Wörter in Frage stellt, dann ist Hören mehr Kommunikation als Lesen. Kommunikationsfähigkeit ist die integrierte und komplexe, nach Ausprägungsgraden variierende Fähigkeit eines Sprechers/Hörers einer Sprachgemeinschaft, Kommunikationssituationen unter Berücksichtigung der intendierten Kommunikationsziele zu bewältigen. Das Hören ist zentral für das Sprachlernen. Das Hören ist sehr wichtig und wenn es kein hörendes Verstehen gibt, kann man sich das Sprachlernen schwer aneignen. Beim Hören gibt es mehr Wahrnehmung oder man hört Laute und merkt Tonhöhen, während man beim Lesen das Sehen verwendet. Lesen und Hören sind nicht gleich. Lesen ist eine indirekte Kommunikation, während Hören direkt geschieht. Wenn man sein Hören übt, wird das später zum Verstehen. Was passiert beim Hören? Wie versteht man ein gesprochenes Wort? Wir hören etwas, was jemand sagt und interpretieren die Informationen, identifizieren die Wörter und nehmen den Aufbau des Satzes wahr. Man versucht die unverständlichen Wörter zu verstehen und dann den Zusammenhang zu verstehen. Man sollte sich aber auf die Wörter, die man versteht, konzentrieren, also nicht versuchen, Wort für Wort zu verstehen. Das ist sehr motivierend und kann auch bei der Sinnbildung helfen. Man kann natürlich beim Hören im Alltag Schwierigkeiten begegnen, z.B. mit dem Medium und der Zeit. Das Medium ist die Vermittlung und beim Medium muss man immer die Sprachen phonologisch gut genug kennen und deswegen muss man sich daran gewöhnen, die Sprache zuhören. Oft kann man auch in Schwierigkeiten geraten bei unterschiedlichen Tempi. Der Hörer muss dem Tempo des Sprechers folgen und er kann das Tempo nicht selbst bestimmen. Wenn man gleichzeitig eine Zeitbegrenzung hat und sich Mühe gibt, die Wörter zu verstehen, kann es oft zu Stress führen.

Das Hörverstehen spielt im Anfängerunterricht eine besonders wichtige Rolle. Beim Zweitsprachenlernen findet der erste Kontakt zur fremden Sprache Deutsch meist über diese Fähigkeit statt.

Bildet sie sich nicht angemessen aus, bricht die Kommunikation sofort zusammen und die Lernenden ziehen sich schnell frustriert zurück. Das Hörverstehen setzt sich aus vielen verschiedenen Teilprozessen zusammen, die bei Sprachanfängern noch automatisiert werden müssen.

Was sollen Lerner im Bereich Hörverstehen auf bestimmten Niveaustufen können?

- A1 Vertraute, alltägliche Ausdrücke und einfache Sätze verstehen
- A2 Häufig gebrauchte Ausdrücke verstehen (Familie, Infos zur Person, einkaufen, etc.)
- B1 Wesentliche Informationen aus Unterhaltungen verstehen
- B2 Hauptinhalte komplexer Texte verstehen

Was wollen Lerner im Bereich Hörverstehen können?

- Lerner fühlen sich häufig von einem Hörtexten überfordert, weil sie ihn zu 100 % verstehen wollen.

- Ein Text wird selten in allen Einzelheiten verstanden. Meistens genügt es, den Gesamtsinn oder eine Reihe von Einzelinformationen zu verstehen.

- In offiziellen Prüfungen wird globales und selektives Hörverstehen getestet.

- Ein wichtiger Schwerpunkt der Unterrichtspraxis sollte daher auf die Vermittlung von Hörstrategien gelegt werden.

Was erleichtert das Hörverstehen?

Grundsätzlich:

- Hörkontakte zu unterschiedlichen Sprechern
- Mehrsprachigkeit
- Strategientraining (z.B. Training unterschiedlicher Hörstile)
- Abbau von Hörangst oder Hörstress

Konkret im Unterricht:

- kurze, einfache, interessante, redundante Texte
- Vorwissen, gute Vorentlastung, Aufbau einer Hörerwartung

Kontext und situatives Umfeld: Mimik, Gestik, Tonfall, Bilder, Geräusche, Vermittlung von Hörstilen ist prüfungsrelevant:

- Global: Thema / Textsorte
- Selektiv: Schlüsselinformationen
- Detailliert: 100% Verstehen

Bei der Förderung des Hörverstehens sind verschiedene Aspekte zu berücksichtigen:

- die Teilnehmerorientierung, d. h. die Hörtexte sollten aus Situationen stammen, die mit dem Schüleralltag in Verbindung stehen (z. B. Gespräche unter Schülern, Lautsprecherdurchsagen, Informationen auf dem Anrufbeantworter, einfache Telefongespräche zur Terminvereinbarung, Radiomeldungen, Sicherheitswarnungen, usw.)

- die Geschwindigkeit und Komplexität des Hörtextes sollte dem Lernstand der Klasse angepasst werden, d. h. Sprechtempo und Schwierigkeitsgrad sollten im Laufe des Lernprozesses gesteigert werden.

Bei der Förderung des Hörverstehens sind verschiedene Aspekte zu berücksichtigen:

- die Teilnehmerorientierung, d. h. die Hörtexte sollten aus Situationen stammen, die mit dem Schüleralltag in Verbindung stehen (z. B. Gespräche unter Schülern, Lautsprecherdurchsagen, Informationen auf dem Anrufbeantworter, einfache Telefongespräche zur Terminvereinbarung, Radiomeldungen, Sicherheitswarnungen, usw.)

- die Geschwindigkeit und Komplexität des Hörtextes sollte dem Lernstand der Klasse angepasst werden, d. h. Sprechtempo und Schwierigkeitsgrad sollten im Laufe des Lernprozesses gesteigert werden.

- In der authentischen Kommunikation hören wir immer mit einem bestimmten Zweck zu und wenden so verschiedene Hörstile an.

„Ich habe Probleme beim Hörverstehen“, „Warum kann ich nicht (gut) hören?“, „wie kann ich mein Hörverständnis verbessern?“, „Ich kann nicht hören, was die Leute sagen“, „Haben Sie Tipps zum Hörverstehen?“, so oder so ähnlich lauten viele Kommentare, die ich hier bekomme. Auch im Deutschunterricht bezeichnen viele Lerner das Hören immer wieder als ihr Hauptproblem beim Deutschlernen. Wenn man fragt, wo genau das Problem beim Hören liegt, dann merkt man, dass nicht alle unbedingt das gleiche meinen. Während die einen ganz allgemein das Gefühl haben, nicht genug Deutsch zu verstehen, haben die anderen hauptsächlich Probleme, wenn sie sich mit Deutschen unterhalten. „Der Wortschatz ist der Schlüssel zum Hörverstehen“. Wenn es bei Texten aus Lehrbüchern oder bei gut gesprochenen Hörtexten aus den Medien Verständnisprobleme gibt, dann liegt das meistens weniger daran, dass ihr nicht hören könnt, sondern dass ihr noch nicht

genug Wortschatz gelernt habt. Der Wortschatz ist der wichtigste Schlüssel zum Hörverstehen, denn man kann schließlich nur das genau hören, was man schon kennt. Also, einen Teil der Hörprobleme kann man garantiert lösen, wenn man so viel Wortschatz wie möglich lernt. „Alltagssprache zu verstehen ist am schwierigsten“. Wenn ihr die Deutschen auf der Straße oder bei privaten Gesprächen nicht gut verstehen könnt, dann kann das auch am Wortschatz liegen. Allerdings beklagen sich auch viele Deutschlerner, die schon einen sehr guten Wortschatz haben, dass sie öfter etwas nicht verstehen können.

Das liegt daran, dass die gesprochene Sprache viele Besonderheiten hat. Dazu gehört z.B. dass Grammatikendungen weggelassen werden, dass die Aussprache mit regionalen Akzenten gefärbt ist, dass viele Sprecher individuelle Besonderheiten wie undeutliche Aussprache, nuscheln, näseln, usw. haben, dass bestimmte umgangssprachliche Ausdrücke benutzt werden und vieles andere mehr.

An der Vielzahl der angedeuteten Gründe kann man sehen, dass es eigentlich ganz normal ist, wenn man Probleme hat, gesprochene Alltagssprache zu verstehen, denn das ist sozusagen die „Königsdisziplin“ beim Erlernen einer Fremdsprache. Bis ihr das könnt, wird eine ziemlich lange Zeit vergehen, in der es besonders wichtig ist, möglichst viel Kontakt zur deutschen Alltagssprache zu haben. Ohne diesen direkten Kontakt wird man die gesprochene Sprache wahrscheinlich nicht gut lernen. Das gilt besonders für Lerner, die nur im Ausland Deutsch lernen oder Lerner, die nur für kürzere Zeit in Deutschland sind. Ein anderes Thema sind die Schwierigkeiten, die viele Deutschlerner beim Hörverstehen in Deutschprüfungen haben. Zwar ist auch hier wichtig, dass man den passenden Wortschatz gelernt hat, aber dazu kommen dann oft noch methodische Probleme. „Nicht die Wörter sind wichtig, sondern die Bedeutung“. Das wichtigste Problem vieler Deutschlerner ist, dass sie Hörverstehen mit „Wörterverstehen“ verwechseln. Das heißt, man glaubt, dass man jedes Wort verstehen muss und man konzentriert sich deshalb viel zu sehr auf jedes einzelne Wort als auf die Gesamtbedeutung eines Satzes bzw. eines Textabschnitts. Das ist aber genau das, was beim Hörverstehen gefragt ist. Kein Mensch kann verlangen, dass ihr in einem deutschen Text jedes einzelne Wort perfekt verstehen könnt. Ihr sollt verstehen, was ein Satz bzw. ein Text inhaltlich ausdrückt, nicht welche Wörter der Text dafür benutzt. „Beim Wortschatz schließt sich der Kreis“ – Vielleicht seht ihr selbst, dass sich hier der Kreis meines Textes schließt, denn unabhängig vom Aufgabentyp spielt hier der Wortschatz eine zentrale Rolle: Bei standardisierten Aufgaben müsst ihr mit verschiedenen Worten formulierte Sätze als identisch identifizieren und bei nicht standardisierten Aufgaben müsst ihr selbst Formulierungen suchen, die aus euren Notizen den Text möglichst genau rekonstruieren. In beiden Fällen hilft euch ein großer Wortschatz.

Auch beim Hörverstehen gilt: Übung macht den Meister. Je öfter ihr übt, desto leichter fällt es euch die Aufgaben zu lösen. Am besten könnt ihr euch natürlich in einem entsprechenden Deutschkurs vorbereiten. Da die Deutschprüfungen und die darin vorkommenden Aufgaben aber sehr verschieden sind, ist es wichtig, dass ihr euch genau auf die Aufgaben vorbereitet, die in eurer Prüfung vorkommen. Das bedeutet: Wenn ihr z. B. die DSH machen wollt, dann solltet ihr einen DSH-Kurs besuchen und zwar möglichst an der Uni, an der ihr die DSH schreibt. Also als Schluss lässt sich Folgendes sagen: Die Umfrage hat gezeigt, dass nicht alle Schüler Probleme mit dem Hörverstehen haben. Diejenigen, die von Anfang an im Deutschunterricht systematisch die Fertigkeit Hören trainieren, finden sie nicht viel schwieriger als an deren Aufgaben. Im Gegenteil, bei denjenigen, die das von Anfang an nicht gemacht haben, können Probleme auftreten und diese Schwierigkeiten wachsen je nach Sprachstufe. Eine Rechtfertigung für die nicht genug entwickelte Fertigkeit des Hörverstehens könnte z.B. eine unzureichende Ausstattung einzelner Schulen sein, aber sehr oft geht es um eine bewusste Vernachlässigung solcher Übungen, denn es besteht noch immer die Meinung, die Entwicklung des Hörverstehens sei äußerst schwer zu beeinflussen und es sei viel nützlicher, die Zeit für das Erlernen von Vokabeln und Grammatik zu nutzen. Heutzutage weiß man aber, dass das so genannte deklarative Wissen nicht mehr genug ist und es wird immer die kommunikative Kompetenz in Vordergrund gestellt. Es ist offensichtlich, dass man sie nicht erreichen kann, bevor selbst die rezeptiven Fertigkeiten nicht erreicht worden sind. Leicht in der Muttersprache – schwierig in der Fremdsprache: Hörverstehen. Die Schulung des Hörverstehens erfolgt mit dem Ziel, die Lernenden zu befähigen, gesprochene fremdsprachliche Texte ohne Hilfe zu verstehen, zu verarbeiten und das Verstandene zum Ausgangspunkt bzw. zur Grundlage

außersprachlichen Verhaltens oder eigener Textproduktion zu machen. Zur genaueren Einschätzung der Bedeutung dieses Zieles für den praktischen Unterricht müssen wir uns im Folgenden zunächst mit der Frage beschäftigen, wie und unter welchen Bedingungen Hörverstehen eigentlich funktioniert. Das Hören ist der erste Sinn, den das Kind ausbildet. Die Entwicklung der auditiven Wahrnehmung beginnt bereits vor der Geburt. „Bereits intrauterin nimmt der Fötus die Stimme der eigenen Mutter wahr und ist einigen Charakteristika der Umgebungssprache ausgesetzt.“ (Scharff Rethfeldt, 2013, S.86) Das Kind erlernt im Laufe der ersten Lebensmonate und -jahre aber nicht nur einzelne Phoneme und Wörter, sondern auch Betonung, Prosodie seiner Umgebungssprache(n) und die dadurch entstehenden Bedeutungsunterschiede. Für die weitere Sprachentwicklung ist das Hören und Zuhören von großer Bedeutung. Im Dialog mit seinem Umfeld, durch genaues Hinhören, Zuhören und durch Nachahmen erweitert das Kind sein sprachliches Repertoire, seine Fähigkeiten im Verstehen und in der Sprachproduktion und ist in der Lage zu kommunizieren. Von besonderer Wichtigkeit ist das Hören als rezeptive Fähigkeit beim Zweitspracherwerb. Der Lerner erlernt die Aussprache über das Hören, nimmt Wörter und sprachliche Strukturen im Dialog als Input auf und verarbeitet diese für die eigene Sprachproduktion. Auf Lernerseite besteht beim Hören und Hörverstehen ein „Analyseproblem“. Er hat die schwierige Aufgabe, Äußerungen innerhalb eines Situationskontextes zu analysieren, also „in kleinere Einheiten zu zerlegen und mit Parallelinformationen zu verknüpfen.“ (Eckhardt, 2014, S.255). „In einer Minute werden- je nach Sprechtempo- 120 bis 180 Wörter gesprochen.“ (Apeltauer, 2014, S.249) Daher sind sprachensible Kommunikationspartner, die ihr Sprechtempo gegebenenfalls variieren und durch Sprechpausen Wort- und Satzgrenzen verdeutlichen, und Bedeutungssicherung im Diskurs unterstützende Faktoren in diesem Zusammenhang. Beim Schriftspracherwerb ist die akustische Wahrnehmung und Diskrimination der Phoneme essentiell für das Schreiben. „Das bewusste und korrekte Heraushören von Lauten, Silben und Sprachmelodien der Zweitsprache (phonologische Bewusstheit), wenn möglich auch im Kontrast zur Erstsprache, ist eine Voraussetzung für die korrekte Aussprache, den Schriftspracherwerb sowie für eine angemessene Rechtschreibung.“ (Lehrplan Plus Grundschule, DaZ 2.2) Höreindrücke sind allerdings flüchtig. Hörverstehen ist ein komplexer Vorgang, der eine gleichzeitige Wahrnehmung und Verarbeitung auf der akustisch-phonetischen, syntaktischen, lexikalisch- semantischen und kontextuellen Ebene erfordert.

Hörtex te müssen einfacher sein als Lesetexte. Sie sollten inhaltlich klar, strukturiert und in ihrer Redundanz dem Sprachstand der Schüler angemessen sein. Nebengeräusche und Musik können den Höreindruck unterstützen, sollten aber vom Spracheindruck ablenken. Hördateien von elektronischen Medien und das Vorlesen von Bilderbüchern bieten die Möglichkeit, den Höreindruck zu wiederholen, zu unterbrechen, zu entlasten und so den Verstehensprozess zu unterstützen. Zu beachten ist, dass Aufgaben, die während des Hörens zu bearbeiten sind, einfach gehalten sein sollten, um nicht zu stark vom Höreindruck abzulenken

#### LITERATUR

1. Apeltauer E. (2014): Wortschatzentwicklung und Wortschatzarbeit. In: B. Ahrenholz/ I. Oomen- Welke (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache. In: W. Ulrich (Hrsg.)(2014): Deutschunterricht in Theorie und Praxis Bd. 9. Baltmannsweiler
2. Eckhardt A.G. (2014): Hörverstehen in der Zweitsprache Deutsch. In: B. Ahrenholz/ I. Oomen- Welke (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache. In: W. Ulrich (Hrsg.)(2014): Deutschunterricht in Theorie und Praxis Bd. 9. Baltmannsweiler
3. Lehrplan Plus, Deutsch als Zweitsprache, 2.2 Kompetenzbereiche Hören, Sprechen und Zuhören <http://www.lehrplanplus.bayern.de/fachprofil/grundschule/daz/2> (29.04.15)
4. Scharff Rethfeldt W. (2013): Kindliche Mehrsprachigkeit, Grundlagen und Praxis der sprachtherapeutischen Intervention. Stuttgart

#### ВІДОМОСТІ ПРО АВТОРА

**Ніна Воронкова** – старший викладач кафедри німецької мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного університету.

*Наукові інтереси:* загальноєвропейські рекомендації з вивчення іноземних мов в начальному процесі.

#### INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

**Nina Voronkova** – Senior Lecturer of the Department for German and German Teaching Methods of the Central Ukrainian State Pedagogical University named after Volodymyr Vynnychenko.

*Scientific interests:* Common European recommendation for the study of foreign languages in the educational process.